

Veritulpan Muodostumisen Kokonaisanalyysijärjestelmä

T-TAS[®]01

ammattikäyttöön

Näytön käyttöopas



Tämä näytön käyttöopas on selittävä materiaali Total Thrombus formation Analysis System -järjestelmän T-TAS[®] 01 näytöllä näkyville merkinnöille. Säilytä käyttöopas helposti saatavilla olevassa paikassa ohjeita varten.

Sisälllys

1. Tämän oppaan huomautukset ja laajuus	4
1.1. Ennen kuin luet tämän oppaan	4
1.2. Tätä opasta koskeva ohjelmistoversio.....	4
2. Kirjautumisnäkyvä	5
3. Aloitusnäkyvä.....	6
4. Mittausvalikkonäkyvä	7
5. Mittausnäkyvä.....	8
5.1. Mittausnäkyvä.....	8
5.2. Käyttöohjeistusnäkyvä	12
6. Tietojen esitys näkyvä.....	17
7. Ylläpito-näkyvä	19
8. Virheilmoitukset	23
9. Mittaustulokset varmuuskopioitava.....	27
10. Liite	27
10.1. Näytön käyttöoppaan versiohistoria	27

1. Tämän oppaan huomautukset ja laajuus

1.1. Ennen kuin luet tämän oppaan

Tämä näytön käyttöopas on selittävä materiaali näytöllä näkyvien merkintöjen ymmärtämiseksi, kun käytetään Total Thrombus formation Analysis System T-TAS[®] 01-järjestelmää. Lue laitteen käyttöopas ja näytön käyttöopas huolellisesti käyttääksesi laitetta asianmukaisesti.

Huomaa, että AR Chip-sirua ja/tai HD Chip-sirua ei välttämättä näytetä näytöllä toimitettujen sirujen tyypistä ja käytössä olevan laitteen asetuksista riippuen.

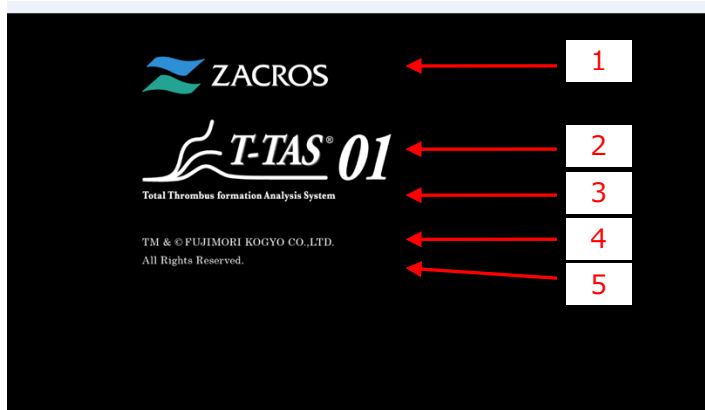
1.2. Tätä opasta koskeva ohjelmistoversio

Tätä opasta koskeva ohjelmistoversio on esitetty alla.

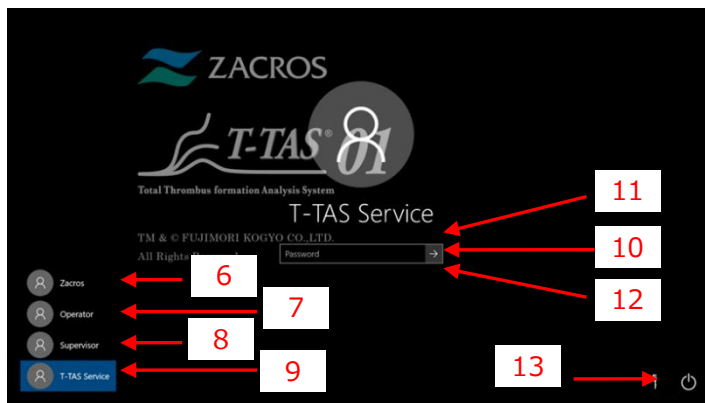
- Ohjelmistoversio
 - 1.0.2.13

2. Kirjautumisnäky

”Sign-in” -näytön merkinnot, jotka on merkitty seuraavassa kuvassa numeroiduilla nuolilla, on määritelty käänntaulukossa (Taulukko: 2.1).



Kuva: 2.1



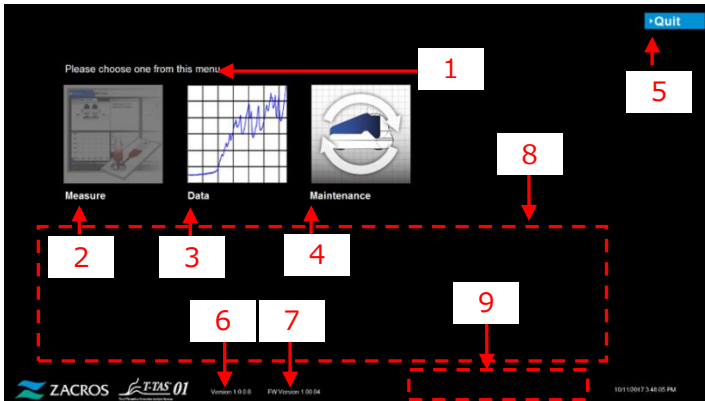
Kuva: 2.2

Taulukko: 2.1

Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännettyllä kielellä
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	Total thrombus formation Analysis System
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Kaikki oikeudet pidätetään.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Käyttäjä
8	Supervisor	Valvoja
9	T-TAS Service	T-TAS-palvelu
10	”Password” or ”Sign in”	”Salasana” tai ”Kirjaudu sisään”
11	The password is incorrect. Try again.	Salasana on väärä. Yritä uudelleen.
12	Reset password.	Nollaa salasana.
13	”Shut down” or ”Restart”	”Sammuta” tai ”Käynnistä uudelleen”

3. Aloitusnäykämä

”Home” -näykämän merkinnät, jotka on merkitty seuraavassa kuvassa numeroiduilla nuolilla, on määritelty käänntötaulukossa (Taulukko: 3.1).



Kuva: 3.1

Taulukko: 3.1

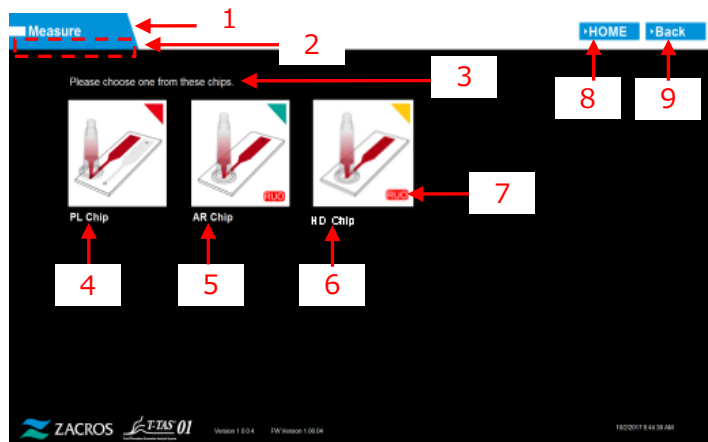
Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käänntetyllä kielellä
1	Please choose one from this menu.	Valitse yksi vaihtoehto tästä valikosta.
2	Measure	Mittaus
3	Data	Data
4	Maintenance	Ylläpito
5	”Quit” or ”Sign Out”	”Lopeta” tai ”Kirjaudu ulos”
6	Version X.X.X.X ¹⁾	Versio X.X.X.X ¹⁾
7	FW Version X.XX.XX ¹⁾	Ohjelmistoversio X.XX.XX ¹⁾
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Suorita seuraavat vaiheet tänään, kun kaikki mittaukset on suoritettu; 1. Hävitä kerätty öljy jäteputkeen ja jäteastiaan. 2. Aseta CH1- ja CH2-suuttimet jäteputkiin. 3. Lisää öljyä öljypulloon. 4. Varmuuskopioi päivän tulokset USB-muistitikulle.
9	[Error Message] ²⁾	[Virheilmoitus] ²⁾

1) Asianmukaiset numeeriset tiedot näytetään "X":n tilalla.

2) Asiaan liittyvä virheilmoitus näytetään vastaavissa sulkeissa. Katso virheilmoitukset luvusta 8.

4. Mittausvalikkonäkymä

“Measurement menu” -näytön merkinnät, jotka on merkitty seuraavassa kuvassa numeroiduilla nuolilla, on määritelty käännettäulukossa (Taulukko: 4.1).



Kuva: 4.1

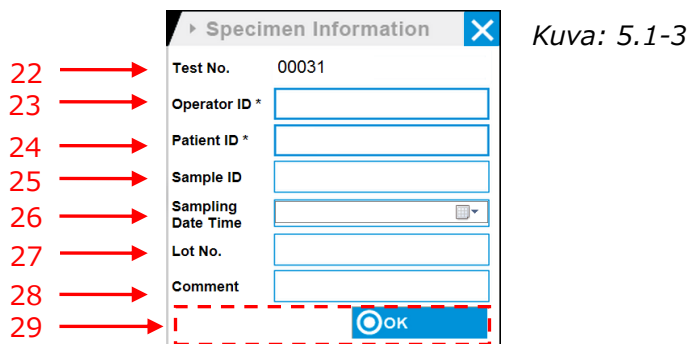
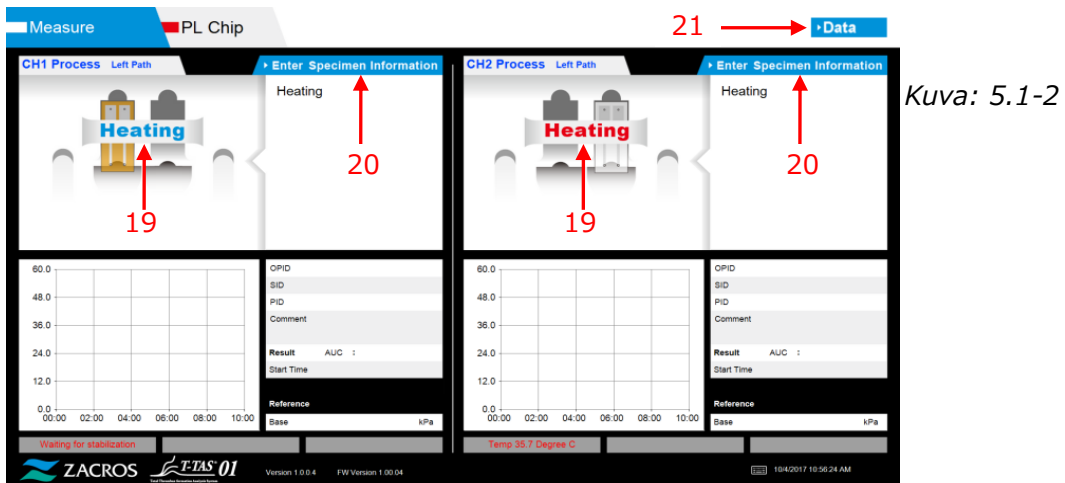
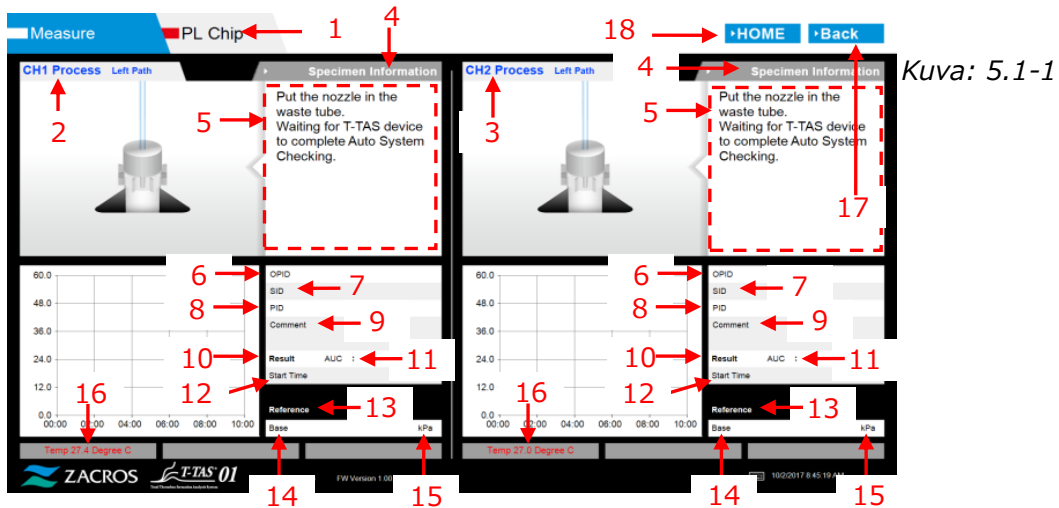
Taulukko: 4.1

Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
1	Measure	Mittaus
2	“Blank (Operator)” or “Supervisor”	“Tyhjä (Käyttjä)” tai “Valvoja”
3	Please choose one from this chips.	Valitse yksi näistä siruista.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	KOTI
9	Back	Takaisin

5. Mittausnäköm

5.1. Mittausnäköm

"Measurement" -näköm merkinnät, jotka on merkitty seuraavassa kuvassa numeroiduilla nuolilla, on määritelty käänöstaulukossa (Taulukko: 5.1-1). Huomaa, että "Measurement" -näköm sisältö voi vaihdella toimintatilan mukaan.



Measure **PL Chip** Data

CH1 Process Left Path 2

Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.

Start **Cancel**

Temp: 38.0 Degree C

CH2 Process Left Path 2

Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.

Start **Cancel**

Temp: 38.0 Degree C

29

Kuva: 5.1-4

Measure **PL Chip** Data

CH1 Process Left Path Measuring at left path

Stop

Temp: 38.0 Degree C Pressure: 3.7 kPa

CH2 Process Left Path Measuring at left path

Stop

Temp: 38.0 Degree C Pressure: 3.0 kPa

30 31 30 31

Kuva: 5.1-5

Measure **RUO AR Chip** Data

CH1 Process 3

Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.

Start **Cancel**

Temp: 38.0 Degree C

CH2 Process 4

Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.

Start **Cancel**

Temp: 38.0 Degree C

32

Kuva: 5.1-6

Taulukko: 5.1-1

Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" tai "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	CH1- prosessi (vasen reitti tai oikea reitti)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	CH2- prosessi (vasen reitti tai oikea reitti)
4	Specimen Information	Näytetiedot
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" ¹⁾	"[PL, AR or HD Navigointiviesti]" tai "[Virheilmoitus]" ¹⁾
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sample ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Kommentti
10	Result	Tulos
11	"AUC" or "OT"	"AUC" tai "OT"
12	Start Time	Aloitusaika
13	Reference	Viite
14	Base	Pohja
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" ²⁾	"Lämpötila XX.X astetta C, Odotetaan stabilointia, Liian alhainen lämpötila" tai "Liian korkea lämpötila" ²⁾
17	Back	Takaisin
18	HOME	KOTI
19	Heating	Lämmitys
20	Enter Specimen Information	Anna näytetiedot
21	Data	Data
22	Test No.	Testinumero
23	Operation ID	Operaatiotunnus
24	Patient ID	Potilastunnus
25	Sample ID	Näytetunnus
26	Sampling Date Time	Näytteenottopäivämäärä, aika
27	Lot No.	Eränumero
28	Comment	Kommentti
29	[Navigation Button] ³⁾	[Navigointipainike] ³⁾
30	Pressure XX.X kPa ²⁾	Paine XX.X kPa ²⁾
31	[Sub Message] ⁴⁾	[Aliviesti] ⁴⁾
32	RUO	RUO

1) Asiaan liittyvä käyttöohjeistus tai virheilmoitus näytetään vastaavissa sulkeissa.

Katso käyttöohjeistus taulukosta 5.2-1 ja virheilmoitukset luvusta 8.

2) Asiaan liittyvät numeeriset tiedot näytetään "X":n tilalla.

3) Asiaan liittyvä navigointipainike näytetään vastaavissa sulkeissa. Katso navigointipainikkeen ulkonäkö taulukosta 5.1-2.

4) Asiaan liittyvä viesti näytetään vastaavissa sulkeissa. Katso nämä viestit taulukosta 5.1-3

Taulukko: 5.1-2

Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännettyllä kielellä
1	Please input specimen info.	Syötä näytteen tiedot.
2	Remove chip	Poista siru
3	Please input registered ID	Syötä rekisteröity tunnus
4	Please input Patient ID	Syötä potilastunnus
5	Please input a valid date	Syötä kelvollinen päivämäärä
6	Contact Technical Support	Ota yhteyttä tekniseen tukeen

Taulukko: 5.1-3

Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännettyllä kielellä
1	OK	OK
2	Start	Aloita
3	Cancel	Peruuta
4	No	Ei
5	Yes	Kyllä
6	Same Patient ID	Sama potilastunnus
7	Stop	Keskeytä

5.2. Käyttöohjeistusnäkyvä

Jokainen "Measurement" -näkyvässä näkyvä käyttöohjeistus on määritelty käännöstaulukossa (taulukko: 5.2-1).

Taulukko: 5.2-1

Nro	Kanava	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan, että T-TAS-laite suorittaa automaattisen järjestelmätarkastuksen.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan T-TAS-laitteen alustusta.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Aseta siru CH1:een
CH1-4	CH1	Heating	Lämmitys
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Liitä uusi Reservoir suuttimeen ja aseta se suuttimen pidikkeeseen. Ruiskuta näyte Reservoir, aseta cap paikalleen ja poista ylivuoto-cap. Liitä reservoir vasempaan reittiin.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Mittaus vasemmasta reitistä
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Vasemman reitin mittaus suoritettu
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Irrota reservoir sirusta. Irrota suutin reservoiristä ja laita se jäteputkeen.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan T-TAS-laitteen alustusta.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the	Liitä uusi Reservoir suuttimeen ja aseta se suuttimen pidikkeeseen. Ruiskuta näyte Reservoir, aseta cap ja poista ylivuoto-cap. Liitä reservoir oikeaan reittiin.

		Right path.	
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Mittaus oikeasta reitistä
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Oikean reitin mittaus suoritettu.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Irrota reservoir sirusta. Irrota suutin reservoir stä ja laita se jäteputkeen.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Haluatko varmasti peruuttaa mittauksen?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Haluatko varmasti keskeyttää mittauksen?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Poista siru CH1:stä
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Sirun mittaus suoritettu
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Siru poistettu CH1:stä
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Vasemman reitin mittauksen keskeytys
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Oikean reitin mittauksen keskeytys
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan, että T-TAS-laite suorittaa automaattisen järjestelmätarkastuksen.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan T-TAS-laitteen alustusta.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Aseta siru CH2:een
CH2-4	CH2	Heating	Lämmitys
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Liitä uusi Reservoir suuttimeen ja aseta se suuttimen pidikkeeseen. Ruiskuta näyte Reservoir, aseta cap paikalleen ja poista ylivuoto-cap. Liitä reservoir vasempaan reittiin.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Mittaus vasemmasta reitistä

CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Vasemman reitin mittaus suoritettu.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Irrota reservoir sirusta. Irrota suutin reservoiristä ja laita se jäteputkeen.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan T-TAS-laitteen alustusta.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Liitä uusi Reservoir suuttimeen ja aseta se suuttimen pidikkeeseen. Ruiskuta näyte Reservoiriin, aseta cap ja poista ylivuoto-cap. Liitä reservoir oikeaan reittiin.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Mittaus oikeasta reitistä
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Oikean reitin mittaus suoritettu.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Irrota reservoir sirusta. Irrota suutin reservoiristä ja laita se jäteputkeen.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Haluatko varmasti peruuttaa mittauksen?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Haluatko varmasti keskeyttää mittauksen?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Poista siru CH2:sta
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Sirun mittaus suoritettu.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Siru poistettu CH2:sta
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Vasemman reitin mittauksen keskeytys
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Oikean reitin mittauksen keskeytys

Jokainen "Measurement" (mittaus) -näkyssä näkyvä AR Chip -sirun ja HD Chip -sirun käyttöohjeistus on määritetty käännöstaulukossa (taulukko: 5.2-2).

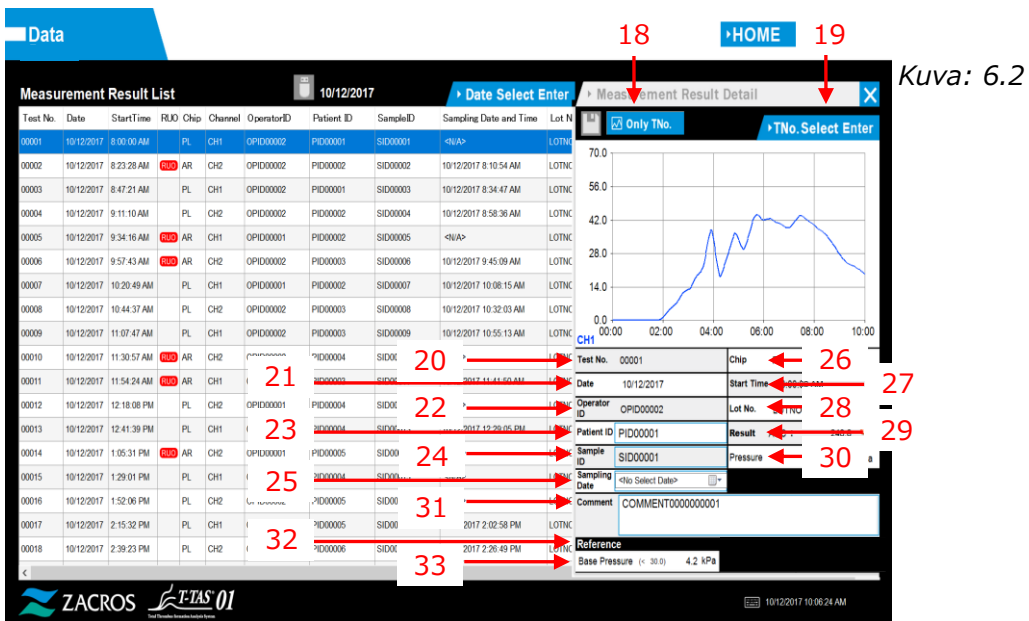
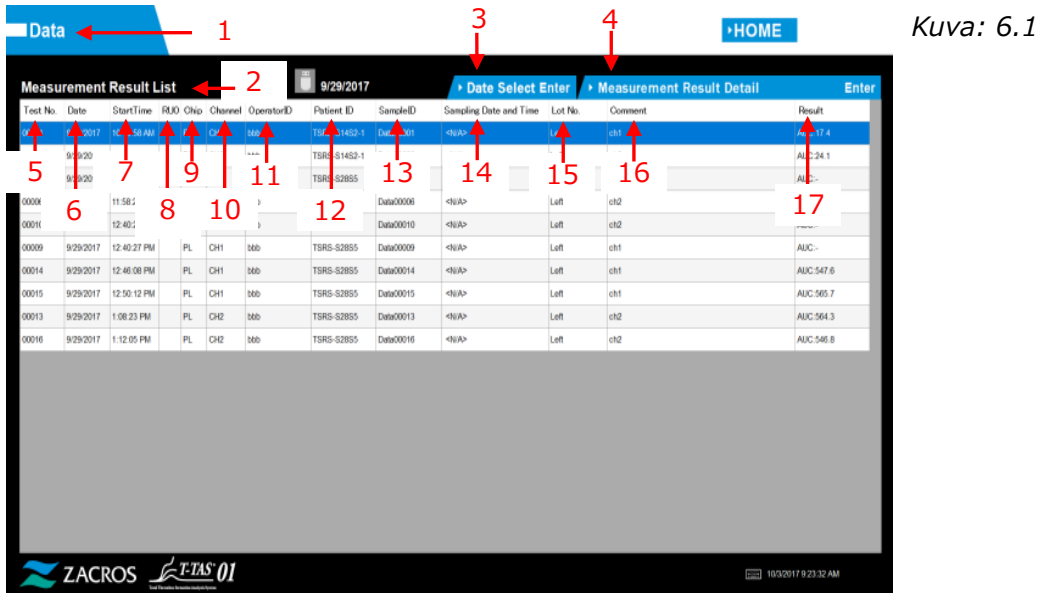
Taulukko: 5.2-2

Nro	Kanava	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan, että T-TAS-laite suorittaa automaattisen järjestelmätarkastuksen.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan T-TAS-laitteen alustusta.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Aseta siru CH1:een
CH1-4	CH1	Heating	Lämmitys
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Liitä uusi Reservoir suuttimeen ja aseta se suuttimen pidikkeeseen. Ruiskuta näyte Reservoir, aseta cap paikalleen ja poista ylivuoto-cap. Liitä reservoir siruun.
CH1-6	CH1	Measuring	Mitataan
CH1-7	CH1	Measurement completed	Mittaus suoritettu
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Irrota reservoir sirusta. Irrota suutin reservoiristä ja laita se jäteputkeen.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Haluatko varmasti peruuttaa mittauksen?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Haluatko varmasti keskeyttää mittauksen?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Poista siru CH1:stä
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Sirun mittaus suoritettu.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Siru poistettu CH1:stä
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Mittaus keskeytetty
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan, että T-TAS-laite suorittaa automaattisen

		complete Auto System Checking.	järjestelmätarkastuksen.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Aseta suutin jäteputkeen. Odotetaan T-TAS-laitteen alustusta.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Aseta siru CH2:een
CH2-4	CH2	Heating	Lämmitys
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Liitä uusi Reservoir suuttimeen ja aseta se suuttimen pidikkeeseen. Ruiskuta näyte Reservoir, aseta cap paikalleen ja poista ylivuoto-cap. Liitä reservoir siruun.
CH2-6	CH2	Measuring	Mitataan
CH2-7	CH2	Measurement completed	Mittaus suoritettu
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Irrota reservoir sirusta. Irrota suutin reservoiristä ja laita se jäteputkeen.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Haluatko varmasti peruuttaa mittauksen?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Haluatko varmasti keskeyttää mittauksen?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Poista siru CH2:sta
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Sirun mittaus suoritettu.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Siru poistettu CH2:sta
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Mittaus keskeytetty

6. Tietojen esitysnäkymä

“Data display” -näytteen merkinnät, jotka on merkitty seuraavassa kuvassa numeroiduilla nuolilla, on määritelty käännotaulukossa (Taulukko: 6.1).

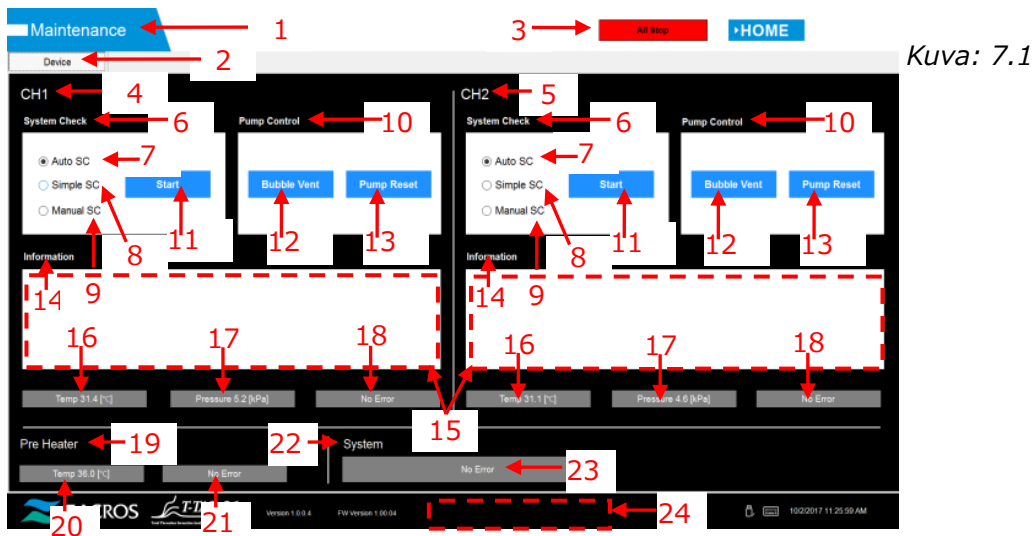


Taulukko: 6.1

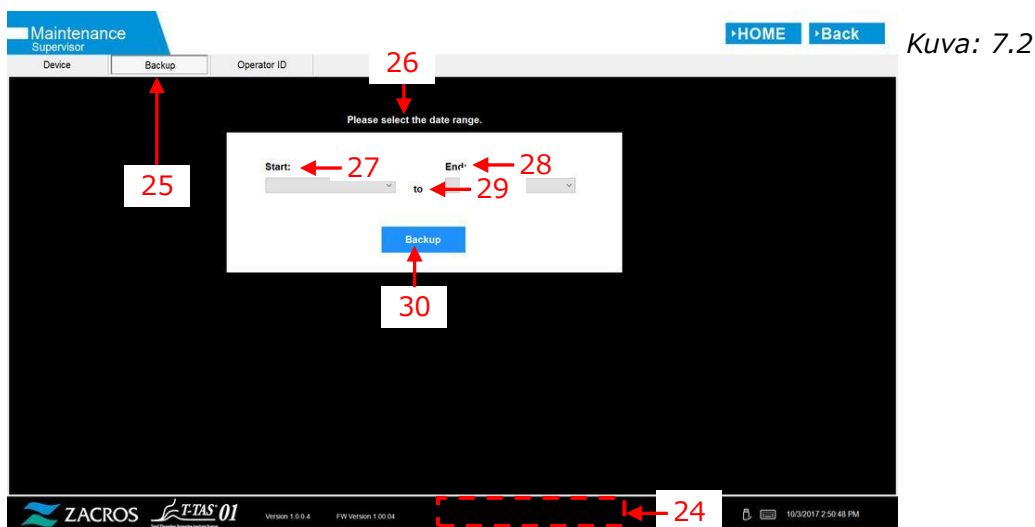
Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
1	Data	Data
2	Measurement Result List	Mittaustulosluettelo
3	Data Select (Enter)	Tietojen valinta (Enter)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Mittaustulostiedot (Enter)
5	Test No.	Testinumero
6	Date	Päivämäärä
7	Start Time	Aloitusaika
8	RUO	RUO
9	Chip	Siru
10	Channel	Kanava
11	Operator ID	Käyttäjätunnus
12	Patient ID	Potilastunnus
13	Sample ID	Näytetunnus
14	Sampling Date and Time	Näytteenottopäivämäärä ja -aika
15	Lot No.	Eränumero
16	Comment	Kommentti
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	"Vain Testinumero" tai "Kaikki potilastunnukset"
19	T No. Select (Enter)	Testinumeron valinta (Enter)
20	Test No.	Testinumero
21	Date	Päivämäärä
22	Operator ID	Käyttäjätunnus
23	Patient ID	Potilastunnus
24	Sample ID	Näytetunnus
25	Sampling Date	Näytteenottopäivämäärä
26	Chip	Siru
27	Start Time	Aloitusaika
28	Lot No.	Eränumero
29	Result	Tulos
30	Pressure	Paine
31	Comment	Kommentti
32	Reference	Viite
33	Base Pressure	Peruspaine

7. Ylläpito-näkymä

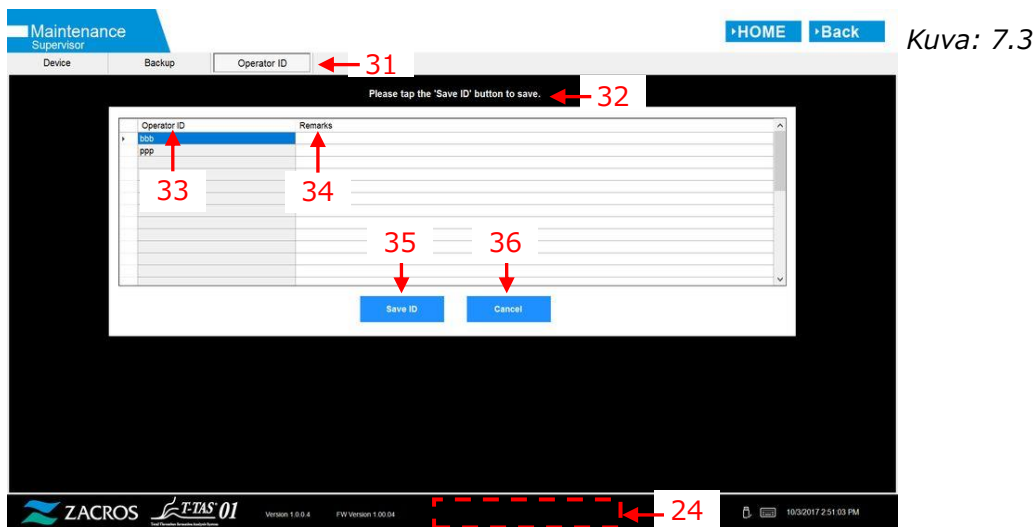
"Maintenance" -näkömman merkinnät, jotka on merkitty seuraavassa kuvassa numeroiduilla nuolilla, on määritelty käänöstaulukossa (Taulukko: 7.1).



Kuva: 7.1



Kuva: 7.2



Kuva: 7.3

Taulukko: 7.1

Nro	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
1	Maintenance	Ylläpito
2	Device	Laite
3	All Stop	Keskeytä kaikki
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Järjestelmätarkastus
7	Auto SC	Automaattinen järjestelmätarkastus
8	Simple SC	Yksinkertainen järjestelmätarkastus
9	Manual SC	Manuaalinen järjestelmätarkastus
10	Pump Control	Pumpun ohjaus
11	Start	Aloita
12	Bubble Vent	Ilmakuplien poisto
13	Pump Reset	Pumpun nollaus
14	Information	Tiedot
15	[Maintenance Message Device Tab] ¹⁾	[Laitteen ylläpitoviestit -välilehti] ¹⁾
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Lämpötila XX.X [°C], Korkea lämpötila tai Matala lämpötila ²⁾
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] ²⁾	Paine + XX.X [kPa] tai Paine - XX.X [kPa] ²⁾
18	"No Error" or "Error"	"Ei virhettä" tai "Virhe"
19	Pre Heater	Esilämmitin
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Lämpötila XX.X [°C], Korkea lämpötila tai Matala lämpötila ²⁾
21	No Error or Error	Ei virhettä tai virhe
22	System	Järjestelmä
23	"No Error" or "[Error Message]" ³⁾	"Ei virhettä" tai "[Virheilmoitus]" ³⁾
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	"T-TAS-laite on irrotettu. [502] Katso käyttöopas. " tai "Tietosäema on täynnä. [621]"
25	Backup	Varmuuskopioi
26	[Maintenance Message Backup Tab] ¹⁾	[Ylläpitoviestien varmuuskopiointivälilehti] ¹⁾
27	Start	Aloita
28	End	Lopeta
29	to	kohtaan
30	Backup	Varmuuskopioi
31	Operator ID	Käyttäjätunnus
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] ¹⁾	[Ylläpitoviestien käyttäjätunnus-välilehti] ¹⁾
33	Operator ID	Käyttäjätunnus
34	Remark	Huomautus
35	Save ID	Tallenna tunnus
36	Cancel	Peruuta

- 1) Asiaan liittyvä viesti näytetään vastaavissa sulkeissa. Katso viestit taulukosta 7.2.
- 2) Asiaan liittyvät numeeriset tiedot näytetään "X":n tilalla.
- 3) Asiaan liittyvä virheilmoitus näytetään vastaavissa sulkeissa. Katso virheilmoitukset luvusta 8.

Taulukko: 7.2

Nro	Kuvaus näytöllä		Kuvaus käännettyllä kielellä	
	Tab	Message	Välilehti	Viesti
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Laite	T-TAS 01 on edelleen käynnissä. Odota hetki.
2	Device	"SI#1" is in progress. ¹⁾	Laite	"SI#1" on käynnissä. ¹⁾
3	Device	Bubble Vent completed.	Laite	Ilmakuilien poisto suoritettu.
4	Device	Pump Reset completed.	Laite	Pumpun nollaus suoritettu.
5	Device	System Check completed..	Laite	Järjestelmätarkastus suoritettu..
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Laite	Aseta suutin jäteputkeen. OK Peruuta
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Laite	Aseta suutin SC-liittimeen. OK Peruuta
8	Device	Emergency Stop	Laite	Hätäpysäytys
9	Device	[Error Message] ²⁾	Laite	[Virheilmoitus] ²⁾
10	Device	---Error--- [Error Message] ²⁾	Laite	---Virhe--- [Virheilmoitus] ²⁾
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Laite	---Virhe--- Järjestelmän tarkastusvirhe [123/223] Katso käyttöopas. Suorita 'Pump Reset' (pumpun nollaus) ja 'Bubble Vent' (ilmakuilien poisto).
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" ¹⁾	Laite	USB-yhteyden katkeaminen havaittu, kun T-TAS 01 oli käynnissä. Yritä uudelleen toimintoa "SI#1" ¹⁾
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Laite	Laitteen uudelleenkäynnistyksen tunnistus. Alustus on käynnissä. Odota hetki.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Varmuuskopioi	Liitä USB-muistitikku.
15	Backup	Please select the date range.	Varmuuskopioi	Valitse ajanjakso.
16	Backup	Please wait a while.	Varmuuskopioi	Odota hetki. Kopioi

		Copy folder ...		kansio...
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Varmuuskopioi	Varmuuskopiointi USB-muistitikulle valmis.
18	Backup	Data drive not found.	Varmuuskopioi	Data-asemaa ei löydy.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Varmuuskopioi	Virhe: USB-muistitikulla ei ole tarpeeksi tilaa.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Varmuuskopioi	Virhe: Varmuuskopiointi USB-muistitikulle epäonnistui.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	Käyttäjätunnus	Napauta 'Save ID' (Tallenna tunnus) -painiketta tallentaaksesi.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	Käyttäjätunnus	Käyttäjätunnuksen tallennus valmis.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	Käyttäjätunnus	Virhe: Käyttäjätunnusta ei voitu tallentaa.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	Käyttäjätunnus	Virhe: Virheellinen käyttäjätunnus syötettiin. Nimeä 'ZACROS' ei voitu käyttää käyttäjätunnuksena.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	Käyttäjätunnus	Virhe: Virheellinen käyttäjätunnus syötettiin. Nimeä 'T-TAS SERVICE' ei voitu käyttää käyttäjätunnuksena.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	Käyttäjätunnus	Virhe: Käyttäjätunnustiedostoa ei löydy.
27	Operator ID	Input cancelled	Käyttäjätunnus	Syöttö peruutettu

- 1) Asiaan liittyvä viesti näytetään vastaavissa sulkeissa (SI#1). Katso viestit taulukosta 7.3.
- 2) Asiaan liittyvä virheilmoitus näytetään vastaavissa sulkeissa. Katso virheilmoitukset luvusta 8.

Taulukko: 7.3

SI#	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
1	Auto System Check	Automaattinen järjestelmätarkastus
1	Simple System Check	Yksinkertainen järjestelmätarkastus
1	Manual System Check	Manuaalinen järjestelmätarkastus
1	Bubble Vent	Ilmakuilien poisto
1	Pump Reset	Pumpun nollaus

8. Virheilmoitukset

Jokainen virheilmoitus on määritelty käänöstaulukossa (taulukko: 8.1).

Taulukko: 8.1

Nro	Koodi	Kuvaus näytöllä	Kuvaus käännetyllä kielellä
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Virhe tiedonsiirrossa [001] Katso käyttöopas.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Virhe tiedonsiirrossa [002] Katso käyttöopas.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Virhe tiedonsiirrossa [003] Katso käyttöopas.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	T-TAS-laitteen CPU-kortin vika [004] Katso käyttöopas.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	T-TAS-laitteen muistivika [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Esilämmittimen lämpötilavirhe [031] Katso käyttöopas.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Esilämmittimen vika [033] Katso käyttöopas.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Virhe tiedonsiirrossa [111] Katso käyttöopas.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Virhe tiedonsiirrossa [211] Katso käyttöopas.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Pumpun vika [112] Katso käyttöopas.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Pumpun vika [113] Katso käyttöopas.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Pumpun vika [114] Katso käyttöopas.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Pumpun vika [212] Katso käyttöopas.
14	213	Pump failure [213]	Pumpun vika [213]

		Please refer to the operation manual.	Katso käyttöopas.
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Pumpun vika [214] Katso käyttöopas.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Pumppu alueen ulkopuolella -virhe [116] Katso käyttöopas.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Pumppu alueen ulkopuolella -virhe [216] Katso käyttöopas.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Painenäytteenottovirhe [121] CH1 ei toimi. Katso käyttöopas.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Painenäytteenottovirhe [221] CH2 ei toimi. Katso käyttöopas.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Painevirhe [122] Katso käyttöopas.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Painevirhe [222] Katso käyttöopas.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Järjestelmän tarkastusvirhe [123] Katso käyttöopas.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Järjestelmän tarkastusvirhe [223] Katso käyttöopas.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Lämmittimen vika [131] Katso käyttöopas.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Lämmittimen vika [231] Katso käyttöopas.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Lämmittimen vika [133] CH1 ei toimi. Katso käyttöopas.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Lämmittimen vika [233] CH2 ei toimi. Katso käyttöopas.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Sirukoodin lukuvirhe [141] Poista siru CH1:stä. Katso käyttöopas.

29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Sirukoodin lukuvirhe [241] Poista siru CH2:sta. Katso käyttöopas.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Epänormaali paineen lasku [403] Tarkista nesteletku vuotojen varalta. Katso käyttöopas.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Painevirhe [404] Katso käyttöopas.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Paineen perustasovirhe [405] Katso käyttöopas.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Lämpötilan stabiiliuden aikakatkaisuvirhe [406] Katso käyttöopas.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Lämpötila alueen ulkopuolella [407] Katso käyttöopas.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Komentoprosessin aikakatkaisuvirhe [408] Katso käyttöopas.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	T-TAS-laitteen uudelleenkäynnistyksen tunnistusvirhe [800] Katso käyttöopas.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Tiedonsiirto katkennut [999] Tarkista USB-liitäntä.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	VAROITUS: Paine laskee [501] Nesteletkussa voi olla vuoto. Katso käyttöopas.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	T-TAS-laite on irrotettu. [502] Katso käyttöopas.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Esilämmittimen lämpötila alueen ulkopuolella [503]
41	601	A different chip is inserted. [601]	Eri siru asetettu. [601] Poista siru.

		Please remove the chip.	
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Siru poistettu CH1:stä [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Siru poistettu CH2:sta [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Data-asema on täynnä. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Tallentaminen data-asemaan epäonnistui. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Käyttäjätunnusta ei löydy. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	USB-muistitikun poistovirhe [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Varmuuskopiointi USB-muistitikulle epäonnistui. [632]

9. Mittaustulokset varmuuskopioitava

Voit varmuuskopioida mittaustulokset USB-muistitikulle CSV-muodossa. Katso lisätietoja käyttöoppaasta.

10. Liite

10.1. Näytön käyttöoppaan versiohistoria

Julkaisupäivämäärä VVVV-KK-PP	Version tiedot	Painos nro
2022-05-13	Juuri julkaistu	1



Valmistaja
FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan
Mail:ttas-info@zacros.co.jp
Jos haluat tiedustella puhelimitse, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.